

Διοργανωτές/Organized by:



Δήμος Λάρνακας
Municipality of Larnaca



Πολιτιστικός Λαογραφικός
Όμιλος Λευκωσίας
Cultural Heritage Association of Nicosia

Χορηγοί/Sponsors:



ΚΥΠΡΙΑΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ
ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Στηρίζουν/Support:



Οργανισμός
Νεολαίας
Κύπρου



ΟΠΑΠ



ΣΠΕ Στροβόλου



...υπεράνω

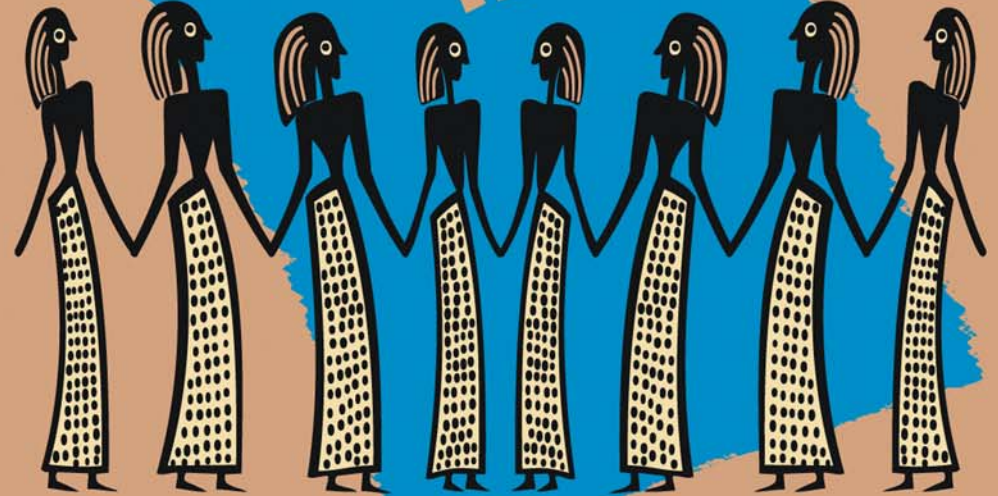
Χορηγοί επικοινωνίας/Communication sponsors:



Α' ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΥ ΧΟΡΟΥ 1st MEDITERRANEAN FOLKLORE DANCE FESTIVAL

26, 27, 28
ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ/NOVEMBER
2006
ΩΡΑ/AT 8.00 μ.μ./p.m.



ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ ΛΑΡΝΑΚΑΣ • LARNACA MUNICIPAL THEATRE
ΕΙΣΟΔΟΣ ΔΩΡΕΑΝ • FREE ENTRANCE

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΚΥΡΙΑΚΗ 26/11/06

5:00 μ.μ. Παρέλαση Συγκροτημάτων Λεωφ. Αθηνών
Υποδοχή από το Δήμαρχο Λάρνακας Πλατεία Κίμωνος
Καλλιτεχνικό Πρόγραμμα

8:00 μ.μ. **Τελετή Έναρξης** - Δημοτικό Θέατρο Λάρνακας
Συμμετέχουν - Χορωδία Δήμου Λάρνακας
Χορευτικός Όμιλος «Αθανασία»

Διαγωνισμός:

1. ΕΛΛΑΔΑ ΠΟΝΤΟΣ - «Σερρα»
2. ΣΥΡΙΑ - «Omay»
3. ΙΣΡΑΗΛ - Χορευτικό συγκρότημα «Καρμιέλ»
4. ΡΟΥΜΑΝΙΑ «Carpatian Wreath»
5. ΙΤΑΛΙΑ - «La Zjte»
6. ΚΥΠΡΟΣ - «Οι Αδούλωτοι», Σιακαλλής

Δεξίωση

ΔΕΥΤΕΡΑ 27/11/06

8:00 μ.μ. Διαγωνισμός
1. ΚΥΠΡΟΣ - «Ρύμβος»
2. ΙΣΡΑΗΛ - «Vemenite Group»
3. ΣΥΡΙΑ - «Jollanar»
4. ΣΙΚΕΛΙΑ - «A Musseta»
5. ΕΛΛΑΔΑ - ΚΡΗΤΗ - «Χορευτικός Όμιλος Καπαράκη»

ΤΡΙΤΗ 28/11/06

8:00 μ.μ. Διαγωνισμός
1. ΣΕΡΒΙΑ - «Sveti-Sava»
2. ΜΑΛΤΑ - «Daphne Lungaro»
3. ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟ - «Njegos» Cetinje
4. ΚΥΠΡΟΣ - «Αθανασία»

Τελετή Λήξης - Απονομή Βραβείων.

Συμμετέχουν το παραδοσιακό σχήμα Ανεράδα
Οι καλύτεροι κύπριοι χορευτές ποτηριών

Παρουσιάζουν: Έλια Ιωαννίδου - Κώστας Μαλαός

PROGRAMME

SUNDAY 26/11/06

5:00 p.m. Parade of the Folklore troupes - Athinon Avenue - (Finikoudes)
Welcome from the Mayer of Larnaca - Kimonos Square
Show

8:00 p.m. **Opening Ceremony** - Municipal Theatre of Larnaca
Chorus of Municipality of Larnaca
"Athanasia"

Competition - 15 minutes each groupe

1. GREECE - PONTOS - Serra
2. SYRIA - "Omay"
3. ISRAEL - Karmiel Cance Company
4. ROYMANIA - «Carpatian Wreath»
5. ITALY - "La Zjte"
6. CYPRUS - "Adouloti" Siakallis

Reception

MONDAY 27/11/06 Municipal theater of Larnaca

8:00 p.m. Competition
1. CYPRUS - "Rimbos"
2. ISRAEL- "Vemenite Groupe"
3. SYRIA - Jollanar
4. CICYLY - "A Musseta"
5. GREECE - KRITI - "Kaparakis Dance Company"

TUESDAY 28/11/06 Municipal theater of Larnaca

8:00 p.m. Competition
1. SERVIA - "Sveti-Sava"
2. MALTA - "Daphne Lungaro"
3. MONTENEGRO - "Njegos Cetinje"
4. CYPRUS - "Athanasia"

Closing Ceremony - Presentation of awards.

ANERADA folklore music group
The most popular solo dancers of Cyprus

Presentation: Elia Ioannidou - Costas Malaos



DIMITRIS KAPARAKIS DANCE COMPANY - GREECE

The Company was founded in 1993 in Crete, Greece, and has 400 students. It aims in preserving the traditions of Crete while introducing young and talented dancers who bring old and forgotten dances to life. The Dimitris Kararakis Company has received numerous awards in Greece and was proud to welcome the Olympic Flame in Ierapetra in 2004.

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ Δ. ΚΑΠΑΡΑΚΗ (ΚΡΗΤΗ)

Ιδρύθηκε το 1993 στην Κρήτη και έχει 400 χορευτές όλων των ηλικιών. Το συγκρότημα παρουσιάζει τους παραδοσιακούς χορούς της Κρήτης ενώ ταυτόχρονα προωθεί τους νεαρούς ταλαντούχους χορευτές που διαιωνίζουν την λεβεντιά της Κρήτης.

ΧΟΡΕΥΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ ΠΟΝΤΙΩΝ «ΣΕΡΡΑ»

Ο χορευτικός όμιλος Ποντίων «Σέρρα» συγκροτήθηκε το 1992 για να διατηρήσει την παράδοση του Ιστορικού Πόντου σε όλους τους τομείς, δηλαδή του χορού, της μουσικής και της ένδυσης. Ο όμιλος «Σέρρα» έχει λάβει μέρος σε άμυπολλα Φεστιβάλ σ' όλο τον κόσμο.

“SERRA” ASSOCIATION OF THE PONTIANS

“SERRA” the dance association of the Pontians was formed in 1992 to keep alive the historic traditions of their homeland. These include dance, music and national costumes. The goal of the association is to make the viewer aware of how the Pontians sang, danced and dressed at the end of the 19th century and the beginning of the 20th century. The SERRA group have performed in many festivals around the world.



KUD SVETI SAVA - SERBIA

The main goal of the ensemble is to develop Serbian culture and to save the tradition not to be forgotten in the future. Our aim is also to represent Belgrade and Serbia in the world - to give a chance to the people from all over the world to learn about our tradition and customs, which are very beautiful and numerous. People are usually amazed with the great number of colorful costumes and musical instruments that are represented in the program. The group's performances are based on customs and themes from everyday life in the country and the towns from the ancient times of Serbia. Folk dance group "SVETI SAVA" has performed national dances and songs many times, mostly in Europe. A great number of awards and medals are the confirmation of their quality - both in performing and for their program. In 2006, in Buyukcekmece International Folklore Festival we won the C.I.O.F.F. prizes for the best choreography, as well as for the best male and female dancers.

KUD SVETI SAVA - ΣΕΡΒΙΑ

Ο κυριότερος στόχος του συγκροτήματος είναι να διατηρήσει την παράδοση για να μη ξεχαστεί. Επίσης προσπάθεια είναι να θυμίζουν στον κόσμο την ύπαρξη της Σερβίας και να δώσουν την ευκαιρία σε όλο τον κόσμο να γνωρίσει την πλούσια παράδοση τα υπέροχα κουστουμιά - τα παραδοσιακά όργανα. Η παρουσίαση των χορών στηρίζεται στην καθημερινή ζωή. Το συγκρότημα έχει παρουσιασθεί κυρίως στην Ευρώπη. Έχει λάβει μέρος και έχει κερδίσει βραβεία σε πολλά Φεστιβάλ.



LA ZJTE - ITALY

The international Folk group “LA ZJTE” (The bride) was born in Gravina in 1928 to spread, through dances and popular music, customs and traditions of the sumptuous Gravina of the XVIII century because of the reflex of the spanish domination. They have danced in Germany, Holland, France, Belgium, Yugoslavia, Austria, Switzerland, Turkey and Tunisia.

LA ZJTE - ΙΤΑΛΙΑ

Το παραδοσιακό συγκρότημα “LA ZJTE” (Η νύφη) δημιουργήθηκε το 1928 στην Κραβίνα για να διασώσει τα ήθη και τα έθιμα της Κραβίνας μέσα από τον χορό, τις φορεσιές και τη παραδοσιακή μουσική. Έχει λάβει μέρος σε φεστιβάλ στη Γερμανία, Ολλανδία, Γαλλία, Βέλγιο, Γιουγκοσλαβία, Αυστρία, Σουηδία, Τουρκία και Τυνησία.



A MUSETTA - ΣΙΚΕΛΙΑ

Το παραδοσιακό συγκρότημα “A MUSETTA” ιδρύθηκε από φίλους του παραδοσιακού χορού το 1996. Δουλεύουν όλοι ύπευθυνα, με συνέπεια ώστε να μπορούν να προβάλουν τα ήθη και έθιμα της Σικελίας σε όλο το κόσμο.



THE DAPHNE LUNGATO FOLKLORE GROUP - ΜΑΛΤΑ

The DLFG is a traditional folklore Company of Female Dancers, accompanied by musicians and quest singer. It was formed by Ms Daphne Lungaro in 1975 to take part in a Commonwealth Folk Festival held in Malta. Since then the company has performed in Great Britain, Ireland, France, Italy - Switzerland, Austria, Belgium, Greece, Cyprus, Germany, Hungary, America, Canada, Tunis, Zimbabwe and Hong - Kong. In 1985 the Company represented Malta in the First World Folk Festival, held in the Olympic Stadium in Munich - The Company wearing the traditional Maltese Costume was awarded second place for costume and presentation.

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΔΑΦΝΗ ΛΟΥΝΓΚΑΡΟ

Το συγκρότημα της Δάφνης Λουνγκάρο αποτελείται μόνο από γυναίκες που συνοδεύονται από μουσικούς και φιλοξενούμενους τραγουδιστές. Δημιουργήθηκε το 1975 από την κ. Δάφνη Λουνγκάρο για να λάβουν μέρος στο Κοινοπολιτειακό Φεστιβάλ που θα γινόταν στη Μάλτα από τότε μέχρι σήμερα το συγκρότημα έχει χορέψει Βρετανία, Ιρλανδία, Γαλλία, Ιταλία, Αυστρία, Βέλγιο, Ελλάδα, Κύπρο, Γερμανία, Αμερική, Καναδά, Τυνησία, Ζιμπάμπουε και Χογκ - Γκόγκ. Το 1985 το συγκρότημα εκπροσώπησε την Μάλτα στο 1^ο Παγκόσμιο Φεστιβάλ Παραδοσιακού Χορού στο Μονακό. Εκεί κέρδισαν το δεύτερο βραβείο για τα κοστούμια και την καλλιτεχνική παρουσία τους.



OMAYA - SYRIA

The Omayya troupe of folk arts was established in 1960 from amateur male and female students. In 1964 all members of the troupe devoted themselves to the artistic work. They all work constantly and continually to participate in local Arab and international artistic activities.

OMAYA - ΣΥΡΙΑ

Το παραδοσιακό συγκρότημα "ΟΜΑΥΑ" ιδρύθηκε το 1960 από ερασιτέχνες φοιτητές. Το 1964 όλα τα μέλη αφόσιωθηκαν στο έργο τους. Δουλεύουν όλοι υπευθυνα, με συνέπεια ώστε να μπορούν να λαμβάνουν μέρος σε όλα τα τοπικά και διεθνή Φεστιβάλ.



JOLLANAR - ΣΥΡΙΑ



YEMENITE TROUPE - AMKA - ISRAEL

The Yemenite Troupe - Amka had started organized in the early 1970 renewing the rich cultural and tradition of their ancient Yemenite heritage. There are about 25 dancers in the troupe ranging between 20 to 60 years old. Most of them live in Moshar or Oshrat. There is also a troupe of youths and children.

YEMENITE TROUPE - AMKA - ΙΣΡΑΗΛ

Το Yemenite Troupe - Amka - ιδρύθηκε το 1970 από τότε παρουσιάζει και υπενθυμίζει την πλούσια παράδοση και την προσκόμιση στα ήθη και έθιμα της παράδοσης τους από αρχαιοτάτων χρόνων. Έχει περίπου 25 χορευτές μεταξύ 20 και 60 ετών. Περισσότεροι από αυτούς ζουν στην Moshar ή στο Oshrat. Έχουν επίσης ομάδα νέων και παιδιών. Το συγκρότημα Yemenite μεταφέρει την παράδοση από γενιά σε γενιά.



CARPATIAN WREATH - ROUMANIA

The "CARPATIAN WREATH" is one of the most prestigious folkloric ensembles in Romania, well known for the quality of their performances, the variety of the repertory, the chromatics of the costumes. Messengers of the Romanian art and traditions, the dancers, the orchestra and the well-known and appreciated singer GHEORGHE TURDA are masters of an incontestable value, representing with success the Romanian spirituality.

CARPATIAN WREATH - POYMANIA

Το "CARPATIAN WREATH" είναι ένα από τα πιο φημισμένα παραδοσιακά συγκροτήματα της Ρουμανίας. Είναι φημισμένο για την ποιότητα των παραστάσεων τους, την μεγάλη γκάμα των χορών και για τα υπέροχα χρώματα των κουστουμιών τους. Κύρηκες της τέχνης και της παράδοσης, οι χορευτές και η ορχήστρα μαζί με την γνωστή παραδοσιακή τραγουδίστρια GHEORGHE TURDA είναι οι πρέσβεις της Ρουμανικής παράδοσης σ' όλο τον κόσμο.



KARMIEL DANCE - ISRAEL

The troupe was established in 1982 by the municipality of Karmiel - the Official producer and hostess of the international festival of folk dance. The troupe is of 30 dancers and divided to 6 groups of age from children to adults.

The troupe is considered as a leader between the folk dance troupes and represented the state of Israel in many recent years prestige festivals, all over the world.

KARMIEL DANCE - ΙΣΡΑΗΛ

Ο Όμιλος ιδρύθηκε το 1982 από τον Δήμο του Καρμιέλ που είναι ο διοργανωτής του Διεθνούς Φεστιβάλ παραδοσιακού χορού που γίνεται κάθε χρόνο στο Καρμιέλ με 200 χιλιάδες συμμετέχοντες. Το συγκρότημα αποτελείται από 30 χορευτές. Έχει ακόμα συγκρότημα παιδιών και ενηλίκων. Θεωρείται ένα από τα καλύτερα συγκροτήματα και εκπροσωπεί το Ισραήλ σε φεστιβάλ σε όλο το κόσμο.



NJEGOS CETINJE - MONTENEGRO

The NJEGOS heridage association was founded a 1907. Year by year the 62 younger dancers try to keep alive the customs of their country. They are famous and proud about the marvelous national costumes and music. They dance dances from Rugovo, Rucovska, Bakabay and Vranje. The Montenegro mission is coming to Cyprus accompanied by 2 Mayers and the National T.V. and journalists.

NJEGOS CETINJE - ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟ

Το συγκρότημα NJEGOS από το Μαυροβούνιο δημιουργήθηκε το 1907 και αποτελείται από 62 νέους χορευτές που προσπαθούν να διατήρησουν ζωντανά τα ήθη και τα έθιμα της χώρας τους. Φημίζονται για τις υπέροχες φορεσίες τους και την μουσική τους. Χορεύουν χορούς από το Rugovo, Rucovska, Bokabay και Vranje. Το Μαυροβούνιο έρχεται στη Κύπρο με πολυπρόσωπη αποστολή που συνοδεύουν 2 Δημάρχοι η τοπική τηλεόραση και δημοσιογράφοι.



The Refugee Folklore Group "I ADOULOTI" Shakalli

The club was formed in 1975 (under very difficult times, the first year after the Turkish invasion of Cyprus) and was registered as a Club in 1977. The idea for its formation belongs to the dance-teacher and choreographer Mikis Shakallis. Today, the temporary headquarters of the Club are situated in Nicosia. The Club is a member of I.O.F.A registered in Austria.

The aim of the Club is the maintenance and advancement of the folkloric dances, songs, music and customs of Cyprus and the co-operation with other clubs of the same nature in Cyprus and abroad. The basic means for the achievement of these goals are the performances given both in Cyprus and abroad.

Προσφυγικός Λαογραφικός Όμιλος ΟΙ ΑΔΟΥΛΩΤΟΙ Σιακαλλή

Ο Όμιλος ιδρύθηκε το 1975 από μια ομάδα προσφύγων, με πρωτοβουλία του χοροδιδάσκου Μίκη Σιακαλλή. Σήμερα, η προσωρινή έδρα του Ομίλου βρίσκεται στη Λευκωσία. Ο Όμιλος είναι μέλος του I.O.F.A που εδράζεται στην Αυστρία.

Σκοπός του Ομίλου είναι η καλλιέργεια και διατήρηση του λαϊκού χορού, τραγουδιού, μουσικής, ηθών και εθίμων της Κύπρου και η συνεργασία με άλλους οργανισμούς με όμοιους σκοπούς στην Κύπρο και στο εξωτερικό. Για την επίτευξη των σκοπών του ο Όμιλος έχει δώσει περισσότερες από 1000 παραστάσεις τόσο στην Κύπρο όσο και στο εξωτερικό σε τοπικές εκδηλώσεις και Διεθνή Φολκλορικά φεστιβάλ.



"RYMVOS" DANCING GROUP

The dancing group "Rymvos" was founded in 1993 and has at present 30 members. The group has performed both nationally and internationally and its purpose is to maintain and promote the traditional Cypriot and music and dance. Besides the actual performances given, it also organizes different kinds of seminars (all related to music and dance) and has as its ultimate goal to document everything that has to do with our national heritage.

ΜΟΥΣΙΚΟΧΟΡΕΥΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ "ΡΥΜΒΟΣ"

Ο Μουσικοχορευτικός όμιλος "Ρύμβος" ιδρύθηκε το 1993 και αριθμεί σήμερα 30 ενεργά μέλη. Σκοπός του ομίλου είναι η προβολή και διάδοση της κυπριακής κουλτούρας και παράδοσης, του ελληνισμού γενικότερα αλλά και ξένων χωρών. Ο "ΡΥΜΒΟΣ" εκτός των πυκνών δραστηριοτήτων του στην Κύπρο, αντιπροσωπευεί συχνά τον τόπο μας σε διεθνείς φεστιβαλικές διοργανώσεις με αρκετές διακρίσεις. Αναμφισβήτητο υλικό αποτελούν διάφορα προγράμματα βασισμένα σε κυπριακή και ελληνική μουσική καθώς επίσης αφιερώματα σε μεγάλους Έλληνες καλλιτέχνες.



CULTURAL CLUB ATHANASIA

The cultural club "ATHANASIA" was founded in 1994 at Larnaka - Cyprus. "ATHANASIA" has at the present more than 300 members, dancers, musicians and singers. They perform in several cultural and artistic events in Cyprus and abroad.

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΑ

Ο Πολιτιστικός Όμιλος Αθανασία ιδρύθηκε το 1994. Έχει έδρα στην Λάρνακα και στο Κίτι.

Διαθέτει 300 χορευτικά μέλη όλων των ηλικιών. Έχει τους δικούς του μουσικούς και τραγουδιστές.

Παρουσιάζεται σε διαφορες καλλιτεχνικές και πολιτιστικές εκδηλώσεις, τόσο στην Κύπρο όσο και στο εξωτερικό. Επίσης διοργανώνει διάφορες διαλέξεις και αιμοδοσίες. Διαθέτει 9μελές επιτροπή.